

# V Foro de Lingüística Hispánica: panorama de temas y métodos de investigación

Universidad Católica de Lublin Juan Pablo II / Departamento de Filología Románica

Universidad Maria Curie-Sklodowska / Departamento de Filología Románica

## PROGRAMA DEL CONGRESO

### Jueves, 11 de mayo, UMCS (Sala de la Junta de la Facultad de Humanidades)

8:45 – 9:00 Recepción de participantes y entrega de documentación

9:00 – 9:15 Inauguración oficial del Foro en la UMCS

9:15 – 10:00 **PONENCIA PLENARIA. Ramón González Ruiz** (Universidad de Navarra):  
*Fronteras nocionales de la modalidad epistémica y de la evidencialidad: semántica y proyecciones pragmáticas de algunas partículas discursivas del español*

10:00 – 12:00 **COMUNICACIONES. Modera Joanna Wilk-Racięska**

10:00 – 10:30 **Ingrid Petkova** *El purismo lingüístico en el español hablado en Hispanoamérica*

10:30 – 11:00 **Ewa Stala** *Argentinismos chilenos – observaciones recientes*

11:00 – 11:30 **Karolina Broś** *Un leýe y leýe, por favor" - el curioso caso de la <ch> canaria*

11:30 – 12:00 **Małgorzata Borkowska** *Traducir el humor- estudio contrastivo de la traducción polaca (M. Chrobak, 2011) y francesa (F. Maspero, 2014) de la obra de E. Mendoza 'Tres vidas de santos' (2009)*

12.00 – 12.30 Pausa café

12:30 – 13:15 **PONENCIA PLENARIA. Joanna Wilk-Racięska** (Universidad de Silesia):  
*Las cincuenta caras de 'Framing'*

13:15 – 15:00 Comida

15:00 – 17:00 **COMUNICACIONES. Modera Ramón González Ruiz**

15:00 – 15:30 **Maciej Jaskot** *Acercamiento al concepto de 'tiempo' en las unidades fraseológicas polacas y españolas*

15:30 – 16:00 **Sabina Deditius** *Lenguaje del liderazgo: el discurso de investidura de Mariano Rajoy*

16:00 – 16:30 **Mirosław Trybisz** *Relaciones entre la sintaxis y la semántica en el caso de los adjetivos de relación temporal*

16:30 – 17:00 **Beata Brzozowska-Zburzyńska** *Las preposiciones complejas de tiempo en español y en polaco*

17:00 – 17:15 Pausa café

17:15 – 19:15 **COMUNICACIONES. Modera Ewa Stala**

17:15 – 17:45 **Antonio María López González** *Español neutro o español latino. Caracterización y realidad*

17:45 – 18:15 **Danuta Kucala** *Acerca de la clasificación de los anglicismos en español y en polaco*

18:15 – 18:45 **Cecylia Tatoj** *Las palabras también buscan libertad... Análisis contrastivo de los diminutivos polacos y españoles que se han independizado semánticamente*

18:45 – 19:15 **Zuzanna Lamża** *Evitando lo inevitable – la imagen lingüística de las emociones en los guiones audiodescriptivos españoles*

19:30 – 20:00 **Andrzej Lewocki**: Concierto de flamenco (**Aula Magna**)

### **Viernes, 12 de mayo, KUL (Aula CTW-113)**

9.00 – 9.15 Inauguración oficial del Foro en la KUL

9:15 – 10:00 **PONENCIA PLENARIA. Guillermo Rojo Sánchez** (Real Academia Española/ Universidad de Santiago de Compostela): *Lingüística de corpus e investigación lingüística*

10:00 – 12:00 **COMUNICACIONES. Modera Wiaczesław Nowikow**

10:00 – 10:30 **Carlos Alonso Hidalgo** *La división de la intransitividad desde un enfoque locativo*

10:30 – 11:00 **Tomás Jiménez Juliá** *Una construcción sintáctica particular en español: la estructura participial*

11:00 – 11:30 **Janusz Pawlik** *El sistema temporal del español como heredero de la tradición gramatical común indoeuropea*

11:30 – 12:00 **Witold Sobczak** *Sobre el empleo de las formas <<va a haber cantado>> e <<iba a haber cantado>> en el español contemporáneo*

12:00 – 12:30 Pausa café

12:30 – 13:15 **PONENCIA PLENARIA. Wiaczesław Nowikow** (Real Academia Española/Universidad de Łódź): *El papel de la Aktionsart en la selección de las correspondencias tempo-aspectivas entre el español y el polaco*

13:15 – 15:00 Comida

15:00 – 17:30 **COMUNICACIONES. Modera Guillermo Rojo Sánchez**

15:00 – 15:30 **Marek Baran** *Valores relacionales de la superposición del habla*

15:30 – 16:00 **Natalia Wiśniewska** *La autoimagen de los partidos políticos en las redes sociales: el caso de 'Podemos'*

16:00 – 16:30 **Agnieszka Szyndler** *Un breve estudio de las unidades fraseológicas irónicas*

16:30 – 17:00 **Agnieszka Maria Wiltos** *Ejemplos de la expresión de la modalidad deóntica en los textos jurídicos de la Unión Europea en polaco y en español: el caso de los enunciados aparentemente descriptivos*

17:00 – 17:30 **Anna Nowakowska-Głuszak** *¿Vale la pena analizar verbos en los textos de Derecho? Algunas observaciones acerca del verbo especializado en contexto de traducción*

17:30 – 17:45 Pausa café

17:45 – 20:15 **COMUNICACIONES. Modera Marek Baran**

17:45 – 18:15 **Andrzej Zieliński** *Cambio lingüístico y cortesía verbal. El caso de «vucencia» y «usía»*

18:15 – 18:45 **Justyna Tomczak-Boczko** *Persiguiendo al macho. ¿Cómo construir una definición cognitiva?*

18:45 – 19:15 **Jerzy Szalek** *Apuntes teóricos y prácticos sobre la enseñanza del fonema fricativo velar sordo /x/ a nivel de estudios universitarios*

19:15 – 19:45 **Marta Pérez Díaz** *La secuencia de cierre en la conversación coloquial de aprendientes de ELE de lengua materna polaca*

19:45 – 20:15 **Agata Zapłotna** *El modo verbal en el aula de ELE*

21:00 **Cena de gala**; restaurante *Sielsko Anielsko C/ Rynek 17* (casco antiguo)

### **Sábado, 13 de mayo, UMCS (Aula 418)**

9:00 – 11:00 **Comunicaciones**. Modera **Janusz Bien**

9:00 – 9:30 **Tomasz Niestorowicz** *La oposición imperfecto / indefinido dentro del proceso de aprendizaje en estudiantes polacos de ELE*

9:30 – 10:00 **Daria Urzędowska-Chaves** *La memoria en el aula frente a los avances en la neurodidáctica y en las TIC*

10:00 – 10:30 **Piotr Sorbet** *Las convergencias y divergencias entre el vesre y el verlan*

10.30 – 11.00 **Ewa Kubiak** *Quechuisms en el espacio público de Cusco. Tipo y grado de adaptación.*

11:00 – 11:30 Pausa café

11:30 – 13:30 **COMUNICACIONES**. Modera **Beata Brzozowska-Zburzyńska**

11:30 – 12:00 **Monika Lisowska** *La coherencia en los titulares de las noticias políticas publicadas en línea. El ejemplo de las noticias dedicadas a la política del Gobierno polaco actual en los diarios españoles de difusión nacional*

12.00 – 12:30 **Magdalena Sędek** *Análisis del discurso humorístico multimodal de las viñetas de prensa*

12:30 – 13:00 **Agata Komorowska** *Interjección en la prensa digital española*

13:00 – 13:30 **Janusz Bien** *Ambigüedad y algunos fenómenos relacionados en los titulares de prensa*

13:30 – Clausura del congreso

15:30 – Visita guiada por la ciudad (en español)